



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 31.12.1998
COM(1998) 732 τελικό

98/0353 (CNB)

Πρόταση

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΚ) ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

**σχετικά με τις τιμές μετατροπής του ευρώ
και των νομισμάτων των κρατών μελών που υιοθετούν το ευρώ**

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

**Πρόταση
Κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου
σχετικά με τις τιμές μετατροπής του ευρώ
και των νομισμάτων των κρατών μελών που υιοθετούν το ευρώ**

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Από την 1η Ιανουαρίου του 1999, το ευρώ θα αντικαταστήσει τα σημερινά νομίσματα του Βελγίου, της Γερμανίας, της Ισπανίας, της Γαλλίας, της Ιρλανδίας, της Ιταλίας, του Λουξεμβούργου, των Κάτω Χωρών, της Αυστρίας, της Πορτογαλίας και της Φινλανδίας.

Η διαδικασία αυτή προϋποθέτει την υιοθέτηση τιμών μετατροπής για την υποκατάσταση των εθνικών νομισμάτων από το ευρώ και, για μια μεταβατική περίοδο, για την υποδιαίρεση του ευρώ σε εθνικές νομισματικές μονάδες.

I. Γενικές παρατηρήσεις

Το άρθρο 109 Α παράγραφος 4, της συνθήκης προβλέπει ότι κατά την εναρκτήρια ημερομηνία του τρίτου σταδίου, το Συμβούλιο, με ομόφωνη απόφαση των κρατών μελών χωρίς παρέκκλιση, μετά από πρόταση της Επιτροπής και διαβούλευση με την ΕΚΤ, θεσπίζει τις τιμές μετατροπής.

Σε δύο ανακοινωθέντα που εξέδωσαν στις 3 Μαΐου και στις 26 Σεπτεμβρίου 1998, οι υπουργοί των κρατών μελών που υιοθετούν το ευρώ ως ενιαίο νόμισμα, οι διοικητές των κεντρικών τραπεζών αυτών των κρατών μελών, η Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Νομισματικό Ίδρυμα/η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα ανήγγειλαν με ποιόν τρόπο θα καθοριστούν οι τιμές μετατροπής και θα θεσπιστούν στις 31 Δεκεμβρίου 1998. Ανήγγειλαν συγκεκριμένα ότι :

"Στις 31 Δεκεμβρίου 1998, μετά την τακτική διαδικασία διαβούλευσης των κεντρικών τραπεζών και σύμφωνα με τις υφιστάμενες διαδικασίες [...] η Επιτροπή θα υπολογίσει τις τελικές συναλλαγματικές ισοτιμίες των συμμετεχόντων νομισμάτων με το Ecu. Η Επιτροπή θα προτείνει τις ισοτιμίες αυτές για υιοθέτηση στο Συμβούλιο ως αμετάκλητες ισοτιμίες μετατροπής για το ευρώ".

Η διαδικασία αυτή θα εξασφαλίσει ότι η υιοθέτηση ισοτιμιών μετατροπής για το ευρώ δεν πρόκειται αφεαυτής, όπως απαιτείται από το άρθρο 109 Α παράγραφος 4 της συνθήκης, να μεταβάλει την εξωτερική ισοτιμία του Ecu.

Προκειμένου να υπάρξει μεγαλύτερη νομική ασφάλεια και σαφήνεια για τους φορείς της αγοράς και για να επιταχυνθούν οι διαδικασίες που πρέπει να ακολουθηθούν το

απόγευμα της 31ης Δεκεμβρίου 1998, η Επιτροπή υιοθέτησε την πρότασή της για Κανονισμό του Συμβουλίου χωρίς τις ισοτιμίες μετατροπής ήδη στις 9 Δεκεμβρίου 1998.

Οι επίσημες ισοτιμίες σε σχέση με το Ecu των νομισμάτων των κρατών μελών που υιοθετούν το ευρώ υπολογίστηκαν από την Επιτροπή στις 31 Δεκεμβρίου 1998 σύμφωνα με την καθιερωμένη διαδικασία. Η Επιτροπή διαβιβάζει τις ισοτιμίες αυτές ως τις προτεινόμενες αμετάκλητες ισοτιμίες μετατροπής στο Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

II. Σχόλια επί των άρθρων

Άρθρο 1

Στο άρθρο αυτό διευκρινίζεται ότι οι τιμές μετατροπής είναι αυτές που αναφέρονται στο πρώτο άρθρο, τρίτη παύλα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 974/98 του Συμβουλίου της 3ης Μαΐου 1998 για την εισαγωγή του ευρώ¹.

Οι τιμές αυτές μετατροπής, μαζί με τις διατάξεις των άρθρων 2 και 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 974/98 του Συμβουλίου, καθορίζουν τη σχέση του ευρώ και των εθνικών νομισμάτων των κρατών μελών που υιοθετούν το ευρώ.

Εξάλλου, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 974/98 του Συμβουλίου, οι τιμές μετατροπής είναι καθοριστικές για τον τρόπο με τον οποίο θα υποδιαιρείται, κατά τη μεταβατική περίοδο που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου 1999 και λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 2001, το ευρώ σε εθνικές νομισματικές μονάδες.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1103/97 του Συμβουλίου της 17ης Ιουνίου 1997 σχετικά με ορισμένες διατάξεις που αφορούν την εισαγωγή του ευρώ², οι τιμές μετατροπής ορίζονται με έξι χαρακτηριστικά στοιχεία και θεσπίζονται ως ένα ευρώ εκπεφρασμένο κατ' αντιστοιχία με κάθε εθνικό νόμισμα των κρατών μελών που υιοθετούν το ευρώ.

Άρθρο 2

Σύμφωνα με το άρθρο αυτό ο κανονισμός πρέπει να τεθεί σε ισχύ από την έναρξη του τρίτου σταδίου της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης, δηλ. από την 1η Ιανουαρίου 1999, 0.00 π.μ., τοπική ώρα. Την ίδια αυτή χρονική στιγμή θα τεθεί σε ισχύ ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 974/98 του Συμβουλίου.

¹ ΕΕ αριθ. L 139 της 11.5.1998, σ. 1.

² ΕΕ αριθ. L 162 της 19.6.1997, σ. 1.

Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου σχετικά με τις τιμές μετατροπής του ευρώ και των νομισμάτων των κρατών μελών που υιοθετούν το ευρώ

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 109 I παράγραφος 4, πρώτη πρόταση,

την πρόταση της Επιτροπής,

την πρόταση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας,

Εκτιμώντας:

- 1) ότι σύμφωνα με το άρθρο 109 I παράγραφος 4 της συνθήκης, το τρίτο στάδιο της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης αρχίζει την 1η Ιανουαρίου 1999· ότι το Συμβούλιο, συνελθόν σε επίπεδο αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων, επιβεβαίωσε στις 3 Μαΐου 1998 ότι το Βέλγιο, η Γερμανία, η Ισπανία, η Γαλλία, η Ιρλανδία, η Ιταλία, το Λουξεμβούργο, οι Κάτω Χώρες, η Αυστρία, η Πορτογαλία και η Φινλανδία πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις για την υιοθέτηση του ενιαίου νομίσματος την 1η Ιανουαρίου 1999¹,
- 2) ότι σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 974/98 του Συμβουλίου της 3ης Μαΐου 1998², το ευρώ είναι το νόμισμα των κρατών μελών που υιοθετούν το ενιαίο νόμισμα από την 1η Ιανουαρίου 1999· ότι η εισαγωγή του ευρώ προϋποθέτει την υιοθέτηση τιμών μετατροπής που θα εφαρμοστούν για την υποκατάσταση των εθνικών νομισμάτων από το ευρώ και για την υποδιαίρεση του ευρώ σε εθνικές νομισματικές

¹ ΕΕ αριθ. L 139 της 11.5.1998, σ. 30.

² ΕΕ αριθ. L 139 της 11.5.1998, σ. 1.

μονάδες· ότι οι τιμές μετατροπής που αναφέρονται στο πρώτο άρθρο είναι αυτές που αναφέρονται στο πρώτο άρθρο, τρίτη παύλα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 974/98 ,

- 3) ότι σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1103/97 του Συμβουλίου της 17ης Ιουνίου 1997 σχετικά με ορισμένες διατάξεις που αφορούν την εισαγωγή του ευρώ³, κάθε περιεχόμενη σε νομική πράξη αναφορά σε Ecu αντικαθίσταται με αναφορά στο ευρώ και σε σχέση ένα ευρώ προς ένα Ecu· ότι το άρθρο 109 Α παράγραφος 4, δεύτερη φράση της συνθήκης ορίζει ότι η υιοθέτηση τιμών μετατροπής δεν μεταβάλλει, αυτή καθεαυτή, την εξωτερική ισοτιμία του Ecu· ότι αυτό εξασφαλίζεται με την υιοθέτηση ως τιμών μετατροπής των συναλλαγματικών ισοτιμιών σε Ecu των νομισμάτων των κρατών μελών που υιοθετούν το ευρώ, όπως θα υπολογισθούν από την Επιτροπή στις 31 Δεκεμβρίου 1998, σύμφωνα με την καθιερωμένη διαδικασία για τον ημερήσιο υπολογισμό των επίσημων συναλλαγματικών ισοτιμιών του Ecu,
- 4) ότι οι υπουργοί των κρατών μελών που υιοθετούν το ευρώ ως ενιαίο νόμισμα, οι διοικητές των κεντρικών τραπεζών, η Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Νομισματικό Ίδρυμα/η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα εξέδωσαν δύο ανακοινωθέντα στις 3 Μαΐου 1998 και στις 26 Σεπτεμβρίου 1998 αντίστοιχα, σχετικά με τον καθορισμό των αμετάκλητων ισοτιμιών μετατροπής για το ευρώ⁴ ,
- 5) ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1103/97 ορίζει ότι οι τιμές μετατροπής θα θεσπίζονται ως ένα ευρώ εκπεφρασμένο κατ' αντιστοιχία με κάθε εθνικό νόμισμα των συμμετεχόντων κρατών μελών που υιοθετούν το ευρώ· ότι για να επιτευχθεί υψηλός βαθμός ακριβείας κατά τις πράξεις μετατροπής, οι τιμές μετατροπής θα πρέπει να ορισθούν με έξι χαρακτηριστικά ψηφία και δεν θα καθοριστούν αντίστροφοι συντελεστές ή διμερείς ισοτιμίες μεταξύ των νομισμάτων των κρατών μελών που υιοθετούν το ευρώ,

³ ΕΕ αριθ. L 162 της 27.05.1998, σ. 1.

⁴ ΕΕ αριθ. C 160 της 27.05.1998, σ. 1.

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι τιμές μετατροπής που καθορίζονται αμετάκλητα μεταξύ του ευρώ και των νομισμάτων των κρατών μελών που υιοθετούν το ευρώ είναι οι ακόλουθες :

1 ευρώ =	40,3399	Φράγκο Βελγίου
=	1,95583	Γερμανικό μάρκο
=	166,386	Ισπανική πεσέτα
=	6,55957	Γαλλικό φράγκο
=	0,787564	Ιρλανδική λίρα
=	1936,27	Ιταλική λίρα
=	40,3399	Φράγκο Λουξεμβούργου
=	2,20371	Ολλανδικό φιορίνι
=	13,7603	Αυστριακό σελίνι
=	200,482	Πορτογαλικό εσκούδο
=	5,94573	Φινλανδικό μάρκο

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

ISSN 0254-1483

COM(98) 732 τελικό

ΕΓΓΡΑΦΑ

GR

09 10 01 06

Αριθ. καταλόγου : CB-CO-98-763-GR-C

Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

L-2985 Λουξεμβούργο